

a.obra.nasce

revista.de.arquitetura.e.urbanismo.da.universidade.fernando.pessoa

10





ficha técnica

Título

A OBRA NASCE
revista de Arquitetura e Urbanismo
da Universidade Fernando Pessoa
nº10, dezembro de 2015

Edição

edições Universidade Fernando Pessoa
Praça 9 de Abril, 349 | 4249-004 Porto
Tlf. +351 225 071 300 | Fax. +351 225 508 269
edicoes@ufp.pt | www.ufp.pt

Direção

Álvaro Monteiro (Diretor da Faculdade de Ciência
e Tecnologia da Universidade Fernando Pessoa)

Conselho de Redação

Luis Pinto de Faria (Professor Associado na Universidade Fernando Pessoa)
Rui Leandro Maia (Professor Associado na Universidade Fernando Pessoa)

Coordenação Científica

Sara Sucena (Professora Auxiliar na Universidade Fernando Pessoa)

Conselho Científico

Antonella Violano (Facoltà di Architettura "Luigi Vanvitelli"
della Seconda Università degli Studi di Napoli)
Avelino Oliveira (Professor Auxiliar na Universidade Fernando Pessoa)
Clovis Ultramari (Professor na Pontifícia Universidade Católica do Paraná)
Conceição Melo (Mestre em Projecto e Planeamento do Ambiente Urbano FRUP/FEUP)
João Castro Ferreira (Professor Auxiliar na Universidade Fernando Pessoa)
Luís Pinto de Faria (Professor Associado na Universidade Fernando Pessoa)
Paulo Castro Seixas (Professor Associado no ISCSP – Universidade de Lisboa)
Rui Leandro Maia (Professor Associado na Universidade Fernando Pessoa)
Sandra Treija (Vice-Dean of the Faculty of Architecture
and Urban Planning of Riga Technical University)
Sara Sucena (Professora Auxiliar na Universidade Fernando Pessoa)
Teresa Cáliz (Professora Auxiliar na Faculdade
de Arquitectura da Universidade do Porto)

Composição

Oficina Gráfica da Universidade Fernando Pessoa

ISSN

2183-427X

Reservados todos os direitos. Toda a reprodução ou transmissão, por qualquer forma, seja esta mecânica, electrónica, fotocópia, gravação ou qualquer outra, sem a prévia autorização escrita do autor e editor é ilícita e passível de procedimento judicial contra o infractor.





índice

9

A EVOLUÇÃO DO MOSTEIRO E O CONDICIONALISMO QUE IMPÕS AO LUGAR DE LORVÃO. INÍCIO DO PROCESSO DE REGENERAÇÃO/REABILITAÇÃO URBANA

THE EVOLUTION OF THE MONASTERY AND THE CONSTRAINT IMPOSED ON THE PLACE OF LORVÃO. THE BEGINNING OF THE URBAN REGENERATION/REHABILITATION PROCESS

Fábio Fonseca Nogueira

Carlos Reis de Figueiredo

22

A CAPELA DA CASA DO ESPÍRITO SANTO EM MIOMÃES. UM PATRIMÓNIO ARQUITECTÓNICO A VALORIZAR E PRESERVAR

THE CHAPEL OF THE HOUSE OF ESPÍRITO SANTO (HOLY SPIRIT) IN MIOMÃES. AN ARCHITECTURAL HERITAGE TO BE VALUED AND PRESERVED

Manuel da Cerveira Pinto

31

DESDOBRAMENTO, SÍNTESE E REINTERPRETAÇÃO: A PRÉ-EXISTÊNCIA NO CONTEXTO DA REABILITAÇÃO

OUTSPREAD, SYNTHESIZING AND REINTERPRETATION: PRE-EXISTENCE WITHIN THE REHABILITATION CONTEXT

Soraia Lopes Rodrigues

João Ferreira

55

EL ARQUITECTO QUE SE ESCONDE DETRÁS DE SU PROPIA OBRA. ARTURO FRANCO EN MATADERO MADRID

THE ARCHITECT WHO HIDES BEHIND HIS OWN WORK. ARTURO FRANCO AT THE MADRID SLAUGHTERHOUSE

Arturo Franco Díaz

Ana Navarro Bosch

Nuria Salvador Luján

73

A IDEIA DE SUSTENTABILIDADE NO PROCESSO DE REABILITAÇÃO DO CENTRO HISTÓRICO DO PORTO: O EDIFÍCIO "PADARIA"

THE CONCEPT OF SUSTAINABILITY WITHIN THE REHABILITATION PROCESS OF THE HISTORIC CENTRE OF PORTO: THE "PADARIA" (BAKERY) BUILDING

Levi Barros

João Ferreira

Luís Pinto de Faria

Ricardo Santos

Diana Barros

101

**INFRAESTRUTURA VERDE INTEGRADA NA ENVOLVENTE EDIFICADA COMO ELEMENTO DE REGENERAÇÃO URBANA
GREEN INFRASTRUCTURE INTEGRATED INTO THE BUILDING ENVELOPE AS AN URBAN REGENERATION ELEMENT**

Pedro Santiago

Vicente Blanca Giménez

editorial



REABILITAÇÃO URBANA: REPTOS E ESTRATÉGIAS

Entre a apreciação do património secular persistente e, em futurismo, a reflexão sobre o que se pode e se quer criar – tendo em conta o elevado valor da arquitetura e do urbanismo na busca do bem-estar individual e social – radica o interesse da discussão que, uma vez mais, neste número 10 da “A Obra Nasce” quer provocar. Tem sido essa a sua matriz orientadora enquanto revista da Faculdade de Ciência e Tecnologia da Universidade Fernando Pessoa: olhar o futuro com o saber do presente alicerçado no passado, marca de “escola de formação” que, envolvendo “mestres” e “aprendizes”, fomenta a exteriorização crítica e criativa de interiorizações que, por reinvenção, outros tendem a valorizar em exteriorizações expressivas.

A edição número 10 da Revista de Arquitectura e Urbanismo da Universidade Fernando Pessoa revisita o conceito “Reabilitação Urbana” no contexto das recentes transformações de ordem sociodemográfica, política e económicas ocorridas em todo o mundo ocidental, confrontando-o com outros processos “re” que sabemos hoje inundar a generalidade dos debates sobre <<cidade>>: reabilitação, requalificação, revitalização, [...].

Este número reúne um conjunto de contribuições direcionadas não só a teorias e processos de execução de obras de conservação, recuperação e readaptação de edifícios e de espaços urbanos, com o objetivo de melhorar as suas condições de uso e habitabilidade, como também outras mais focadas em possíveis estratégias de requalificação e revitalização de espaços urbanos enquanto resposta às novas exigências de ordem ambiental e social.

Espaços, privados e públicos, pensados em torno de um léxico que – sobretudo se aplicado a contextos urbanos – inclui palavras que transportam no tempo um mesmo sentido que faz de quem pensa o edificado e o edificável construtor de habitats de respeito pela memória, protetores de identidade, e, no limite, produtores de felicidade: desdobramento, preservação, reabilitação, regeneração, reinterpretção, síntese, sustentabilidade ou valorização.

URBAN REGENERATION: CHALLENGES AND STRATEGIES

Among the appreciation of the persistent secular heritage and futurism, reflection on what we can and want to create – taking into account the high value of architecture and urban on the pursuit of individual and social well-being – lies the interest of the discussion that once more, this number 10 of “A Obra Nasce” wants to provoke. This has been his guiding matrix of the University Fernando Pessoa Faculty of Science and Technology magazine: look to the future with a knowledge grounded in the past, involving “masters” and “apprentices” and fostering critical and creative manifestation.

This number of the University Fernando Pessoa’s Architecture and Urbanism Journal revisits the concept of “Urban Regeneration” in the context of the socio-demographic, political and economic transformations recently occurred throughout the Western World, confronting this concept with other processes “re” that are present today on the majority of debates about “city”: rehabilitation, requalification, revitalization, [...].

This edition combines a set of contributions focused on theories and processes of urban rehabilitation that seeks to improve building’s use and living conditions, as well as others more concerned with possible visions of urban requalification adapted to new contemporary social and environmental requirements.

At a time when the territories are restructured by a apparently relationship, in that spare room to build private because missing people, population, the purchase, and that the space between spots, expands with increasing earnings Mobility will be their thinkers, more than others, those who will have to call to lend matching contributions between what we have the best and we want the best.

This is the reading that, in a sense, we may withdraw from the texts here aggregated around one single denominator: urban renewal: challenges and strategies.

Rui Leandro Maia
Luís Pinto de Faria

Num tempo em que os territórios se reestruturam por uma relação, aparentemente paradoxal, em que sobra espaço para edificar o privado, porque falta gente, população, que o adquira, e em que o espaço, entre manchas, se expande com cada vez maiores ganhos de mobilidade, serão os seus pensadores, mais do que outros, aqueles que teremos que convocar para emprestarem contributos de harmonização entre o que temos de bom e o que queremos de melhor.

É essa a leitura que, em certo sentido, poderemos retirar dos textos aqui agregados em torno do denominador profissional e pedagógico único: reabilitação urbana: reptos e estratégias.

Rui Leandro Maia

Luís Pinto de Faria

Sara Sucena

